

ST. GEORGE'S CHURCH FLUSHING

Priest in Charge 主理牧師 The Rev. Paul Xie
 Associate Priest 副牧師 The Rev. Carrie Lu Zhang
 Deacon 會吏 The Rev. Majorie Boyden-Edmonds
 Vestry Wardens 堂長 Kaity Chang(Class of 2024) Shirley Nelson (Class of 2025)
 Vestry Members 堂董 Emily Ortiz (Class of 2024) Tracy Wei (Class of 2024)
 Yvonne Henry (Class of 2025) Erica Kan (Class of 2025)
 Gloria Medina(Class of 2026) Zai Xing Gao(Class of 2026)
 Treasurer 司庫 Long Lin
 Clerk of the Vestry 書記 Yvonne Henry
 Organist 司琴 Kaity Chang 张凯娣 Albert Shen 沈承翰

日期	第一篇經課 & 詩篇	第二篇經課	代 禱	聖壇準備
11/5/2023 聖靈降臨後23	許 濤	朱 蕾	周黎敏	潘文靜 黃懿齡 (吳軍 & 王寧)
11/12/2023 聖靈降臨後24	王毓涓	蔣瑋亮	魏曉凡	趙健 崔香花 (洪松柏 & 黃懿齡)
11/19/2023 聖靈降臨後25	李蓓紅	郭曉帥	潘文靜	廖祖華 黃懿齡 (許濤 & 崔麗莎)
11/26/2023 聖靈降臨後26	宋 姝	張長義	張慧珠	英文堂 吳安爾 (廖祖華 & 王毓涓)



ST. GEORGE'S CHURCH
 135-32 38th Avenue
 Flushing, N.Y. 11354
 T:718-359-1171 F:718-359-1279
<http://www.stgeorges1702.org>



歡迎

WE ARE ONE HEART, ONE BODY, ONE SPIRIT!



聖靈降臨後 第二十四主日

上午11时中文崇拜
 2023年11月12日

聖公會聖佐治堂
 紐約，法拉盛

An original Royal Charter
 Episcopal Church
 in the nation and in the
 City of New York

T:718-359-1171
 F:718-359-1279
<http://www.stgeorges1702.org>

歡 迎

熱烈歡迎您來到基督教美國聖公會長島教區聖佐治堂。本堂於1702年在美國獨立前，由英國傳教士建立，至今已有321年的歷史。現在，位於法拉盛市中心的聖佐治堂被列為紐約市地標建築，為大家提供了一個多元文化的屬靈聖地。

每週日我們提供三種語言的崇拜。上午9:30是英文崇拜，下午1:00是西班牙語崇拜。11:00是中文崇拜，由主任牧師謝松齡主持，他講國語及英語。我們每週三上午十時也有中文崇拜，十一時至十二時有研經班，方便週日要上班不能前來教堂的教友參加。週一到週五早上十一時到下午三時，教堂開放給公眾敬拜和禱告。我們還有基督徒的婚禮和葬禮服務。

在主日中文崇拜期間，我們另設兒童主日學，分班提供從2歲到14歲兒童的靈性培育。我們還有每個月一次的見證禱告會；不定期舉辦的洗禮班；其他活動項目，如國畫班，球類，棋類，衣物用品義賣等各項社區服務。

我們熱烈地歡迎您來到上帝的家！無論您是誰，從何處而來，我們都是上帝的兒女。在這古老而莊嚴華麗的教堂內聆聽上帝的話語，敬拜和事奉上帝，您會深深地感受到上帝的大愛，及賜給我們豐豐富富的恩典，您會有發自內心的另外一種靈性生命的感受。

崇拜期間請保持安靜，關閉手機，謝謝！

禱告事項

- a. 為普世聖公宗禱告。
- b. 為長島教區禱告。
- c. 為美國聖公會柯瑞主席主教、本教區勞倫斯主教，為本堂牧師。為各主教、牧師和會吏禱告。
- d. 為本堂的英語、西語和華語事工及婦女事工禱告。
- e. 為本堂的牧師、堂長、堂董代禱。
- f. 為實現本堂的共同價值、外展事工禱告；為週三的研經小組，聖壇事工、詩班練習、團契同工、青年團契、大專團契及主日學禱告。
- g. 為未信主的家人及在外地的弟兄姊妹禱告，求主看顧。
- h. 為身體軟弱的弟兄姊妹禱告：特別為周時榮，蘆佳軒，左文艷，黎寶珠，劉建，Martin林禱告。
- i. 為在本週生日的弟兄姊妹禱告。
- j. 為美國總統、紐約州州長、紐約市市長及世界和平代禱。

羔羊頌

上帝的羔羊，除去世人罪的主，憐恤我們。
上帝的羔羊，除去世人罪的主，憐恤我們。
上帝的羔羊，除去世人罪的主，賜我們平安。

獻禮文

萬物都是從主而來
我們把從主而來的獻給主

阿們



講道	謝松齡牧師
尼基亞信經	公禱書 208
代禱	Form III 公禱書 237
認罪文	Confession of Sin 公禱書 210
平安禮	
奉獻詩	普天頌讚 597

聖餐禮

祝聖禮文 (一)	公禱書 211
祝聖禮	公禱書 212
主禱文	公禱書 末頁
擘餅	公禱書 214
聖餐詩	普天頌讚 242 248
聖餐後禱文	公禱書 215
祝福	
退堂詩	普天頌讚 428

聖靈降臨後第二十四主日

進堂詩	Hymn in Procession	普天頌讚 349
聖餐禮文(二)	Holy Eucharist: Rite 2	公禱書 205
榮歸主頌	Gloria in Excelsis Deo	

主日祝文

上帝啊，當讚美的聖子，昔日來到世間，為要除滅魔鬼的工作，使我們重新成為上帝的兒女，得以承受永生：我們既然有這盼望，就求主使我們潔淨自己，像聖子一樣，這樣，到了聖子大有權柄和威榮再降臨的時候，我們可以與主一樣在主永遠榮耀的國度裡。聖子和聖父、聖靈，一同永生，一同掌權，唯一上帝，永無窮盡。阿們。

聖言

經課 阿摩司書 5: 18-24

想望耶和華日子的人有禍了！為甚麼你們要耶和華的日子呢？那是黑暗沒有光明的日子，好像人躲避獅子卻遇見熊；進房屋以手靠牆，卻被蛇咬。耶和華的日子豈不是黑暗沒有光明，幽暗毫無光輝嗎？我厭惡你們的節期，也不喜悅你們的嚴肅會。你們雖然向我獻燔祭和素祭，我卻不悅納，也不看你們用肥畜獻的平安祭。要使你們歌唱的聲音遠離我，因為我不聽你們琴瑟的樂曲。惟願公平如大水滾滾，公義如江河滔滔。

詩篇 70

- 1 上帝啊，求你快快搭救我！
耶和華啊，求你速速幫助我！
- 2 願那些尋索我命的，抱愧蒙羞；
願那些喜悅我遭害的，退後受辱。
- 3 願那些對我說「啊哈、啊哈」的，
因羞愧退後。
- 4 願所有尋求你的，因你歡喜快樂；
願那些喜愛你救恩的，常說：「當尊上帝為大！」
- 5 但我是困苦貧窮的；
上帝啊，求你速速到我這裏來！
你是幫助我的，搭救我的；
耶和華啊，求你不要耽延！

書信 帖撒羅尼迦前書 4:13-18

弟兄們，至於已睡了的人，我們不願意你們不知道，恐怕你們憂傷，像那些沒有指望的人一樣。既然我們信耶穌死了，復活了，那些已經在耶穌裏睡了的人，上帝也必將他們與耶穌一同帶來。我們照主的話告訴你們一件事：我們這活著還存留到主來臨的人，絕不會在那已經睡了的人之先。因為，召集令一發，天使長的呼聲一叫，上帝的號角一吹，主必親自從天降臨；那在基督裏死了的人必先復活，然後我們這些活著還存留的人必和他們一同被提到雲裏，在空中與主相會。這樣，我們就要和主永遠同在。所以，你們當用這些話彼此勸勉。

福音聖詩

哈利路亞

Halle, Halle, Halleluja

Hal-le, Hal-le, Hal - le - lu - ja! Hal-le, Hal-le, Hal -
le - lu - ja! Hal-le, Hal-le, Hal - le -
lu - ja! Hal-le - lu - ja! Hal - le - lu - ja!

WORDS: Trad. Caribbean
MUSIC: Trad. Caribbean

HALLE, HALLE
Irregular

福音

馬太福音 25:1-13

那時，天國好比十個童女拿著燈出去迎接新郎。其中有五個是愚拙的，五個是聰明的。愚拙的拿著燈，卻沒有帶油；聰明的拿著燈，又盛了油在器皿裏。新郎遲延的時候，她們都打盹，睡著了。半夜有人喊：『看，新郎來了，你們出來迎接他。』那些童女就都起來挑亮她們的燈。愚拙的對聰明的說：『請分點油給我們，因為我們的燈要滅了。』聰明的回答：『恐怕不夠你我用的；你們還是自己到賣油的那裏去買吧。』她們去買的時候，新郎到了。那預備好了的，與他進去共赴婚宴，門就關了。其餘的童女隨後也來了，說：『主啊，主啊，給我們開門！』他卻回答：『我實在告訴你們，我不認識你們。』所以，你們要警醒，因為那日子，那時辰，你們不知道。』